



**FR** 2-4 / 16-18

**EN** 5-6 / 16-18

**DE** 7-9 / 16-18

**ES** 10-11 / 16-18

**RU** 12-13 / 16-18

**IT** 14-15 / 16-18

## **GYS PACK OBD**

Nous vous félicitons pour votre choix car cet appareil a été conçu avec le plus grand soin. Pour en tirer le maximum de satisfaction, nous vous conseillons de lire avec attention ce manuel d'instructions. Conservez-le pour pouvoir le relire plus tard si nécessaire.

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le GYSPACK OBD est conçu pour maintenir la mémoire interne des véhicules lors du changement de leurs batteries ou toute autre intervention nécessitant la déconnection de la batterie. Cet appareil évite la perte de certaines données ainsi qu'une reprogrammation souvent longue de l'ordinateur de bord du véhicule (Horloge, radio, alarme, clé main libre...). Equipé d'une prise allume cigare, Le GYSPACK OBD s'utilise également comme une source d'alimentation 12V DC pour Spot, TV, outillage, etc...

Pour faciliter le transport ce produit dispose d'un compartiment de stockage à l'arrière pour les différents câbles et le chargeur.



Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de sa batterie interne, il est impératif de le recharger avant la première utilisation, après chaque utilisation et tous les 30 jours dans le cas d'une non utilisation.

## MISE EN ROUTE ET TEST DE LA BATTERIE INTERNE

Pour mettre en route le GYSPACK OBD et tester l'état de sa batterie interne, appuyer pendant 3 secondes sur le bouton poussoir. Les LED vont s'afficher une part une avant de se figer sur l'état de la batterie.



Le voyant rouge indique que la batterie est chargée à moins de 50%,  
→ Il est nécessaire de recharger la batterie immédiatement.



Le voyant jaune indique que la batterie est chargée entre 50 et 75%,  
→ Il est possible d'utiliser le produit mais préférable de le recharger dès que possible.



Le voyant vert indique que la batterie est complètement chargée,  
→ Produit prêt à l'emploi.

Pour arrêter l'appareil, appuyer de nouveau 3 secondes. S'il n'est pas éteint manuellement, l'appareil s'arrête au bout de 4 heures.

## RECHARGE DE LA BATTERIE INTERNE

Pour recharger la batterie interne, Le GYSPACK OBD ne doit pas être connecté à un véhicule.

- 1 - Branchez le bloc chargeur au secteur (230V)
- 2 - Branchez le chargeur à l'endroit indiqué en face avant du produit
- 3 - Etats de charge :



Le voyant rouge indique que la batterie est en charge.



Le voyant vert indique que la batterie est chargée  
→ Vous pouvez utiliser le produit.



Le voyant jaune indique que la batterie interne est défectueuse  
→ Il est nécessaire de remplacer la batterie.



- Si au-delà de 24 heures de charge le voyant rouge est toujours actif, la batterie interne est détériorée, il est nécessaire de la remplacer.
- Ne pas tenter de recharger le produit via l'allume cigare d'un véhicule car le courant de charge pourrait être instable et endommager le produit ou l'allume cigare du véhicule. Pour une recharge optimale, utiliser le bloc chargeur fourni avec le produit.



Si l'appareil ou le véhicule connecté au GYSPACK OBD consomme plus de 4A ou subit un court circuit, la protection électronique du GYSPACK OBD s'enclenche et coupe son alimentation. Pour de nouveau utiliser le produit et réenclencher la sécurité, il est nécessaire de déconnecter la prise 12V DC ou la prise OBD de l'appareil.

### UTILISATION SUR PRISE OBD

Avant toute utilisation, bien vérifier que tous les consommateurs du véhicule (ventilation, lumières, ordinateur de bord...) ne sont pas actifs :

- 1 - Vérifiez que la batterie interne du produit est chargée (voir « Test de la batterie interne »)
- 2 - Connectez le câble avec le connecteur OBD au véhicule  
→ Vérifiez que le connecteur est correctement branché au véhicule
- 3 - Allumez le produit
- 4 - Déconnectez la batterie du véhicule et posez les câbles sur un élément non conducteur.

Attention : Le système électrique du véhicule reçoit du courant de la part de l'OBD Memory Saver via la prise OBD. Cependant, les connecteurs de batterie du véhicule sont toujours alimentés. Il est nécessaire de les isoler et de ne pas les mettre en contact avec une partie métallique ou tout objet conducteur qui pourraient créer un court-circuit.

- 5 - Une fois la batterie reconnectée au véhicule, déconnectez la prise OBD
- 6 - Rechargez le produit après utilisation.

### UTILISATION COMME SOURCE D'ALIMENTATION 12V VIA L'ALLUME CIGARE

Ce produit offre une source d'alimentation 12V via allume cigare :

- 1- Vérifiez que la batterie interne de l'OBD est chargée (voir « Test de la batterie interne »)
- 2- Vérifiez que l'équipement que vous souhaitez connecter au GYSPACK OBD est éteint (position OFF) puis connectez la prise allume-cigare entre l'appareil et le produit
- 3- Allumez l'appareil, le GYSPACK OBD fourni le courant nécessaire.
- 4- Eteindre l'appareil une fois utilisé, déconnectez la prise allume cigare et rebranchez le GYSPACK OBD sur une prise secteur pour le recharger.

**Important :** Ne pas utiliser la prise OBD comme source de courant pour les systèmes électroniques du véhicule type ordinateur de bord, radio...au risque d'endommager la batterie interne.

### NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Les batteries sont des éléments actifs, leur durée de vie dépend de leur entretien. Après chaque utilisation de ce produit, il est impératif de recharger la batterie interne. Le stockage dans des lieux aux températures élevées réduit considérablement la charge des batteries. Dans le cas d'une non-utilisation prolongée, il est fortement conseillé de recharger les batteries avant utilisation.

**Pour cette raison la batterie du Gyspack OBD est exclue de la garantie car sa conservation dépend de son utilisation.**

### CONSEILS ET AVERTISSEMENTS

- Le produit doit être stocké en position verticale, la position horizontale ne doit être que temporaire.
- Le produit ne doit pas être exposé à des gaz explosifs, aux flammes, aux étincelles, à des températures extrêmes ou à l'eau.
- Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.
- Recharger le produit dans un endroit ventilé et ne pas faire d'étincelle à proximité.
- Examiner le chargeur régulièrement, la fiche, le boîtier et les câbles pour détecter tout dommage. S'il est endommagé, il ne doit pas être utilisé avant sa réparation.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Toute modification non effectuée par un technicien de la société GYS entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité de la société GYS. Pour réduire les risques d'électrocution, débranchez le produit du secteur avant toute maintenance.
- Produit faisant l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par de jeunes enfants, ou être utilisé par de jeunes enfants ou personnes handicapés sans surveillance.
- Bien vérifier que les câbles sont correctement fixés avant d'utiliser le produit.

**CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

Thank you for choosing the Gyspack OBD – this is a high quality product and in order to get the maximum from it, we advise you to read the instruction manual carefully prior to use. Please retain the manual for future reference.

**GENERAL DESCRIPTION**

The GYSPACK OBD is designed to maintain the internal memory of your vehicle during a change of battery or any other operation involving the disconnection of the battery. This unit prevents any loss of data or the need to reprogram the on board system (Clock, radio, alarm, hands-free kit...) which can be a long process. Equipped with a cigarette lighter plug, the GYSPACK OBD is also a 12V DC power supply for Laptops, TVs, tools, etc...  
Easy to carry - this product has a compartment to store cables and charger.



To get the maximum from your machine and ensure the long life of the internal battery, it is recommended the unit is charged after each use.

**TEST OF THE INTERNAL BATTERY**

To start the GYSPACK OBD and test the internal battery health, press the button for 3 seconds. The LEDs will light and one of these three LED will stay on showing the battery status.



The red light indicates the internal battery is at less than 50% charge,  
→ It is necessary to charge the internal battery immediately.



The yellow light indicates the internal battery is charged to between 50 and 75%  
→ You can use the product but it is preferable to charge it as soon as possible.



The green light indicates the internal battery is fully charged.  
→ The unit is ready to use.

To stop the unit press again the button for 3 seconds. If it doesn't turn off manually, the unit stops after 4 hours.

**RECHARGE OF INTERNAL BATTERY**

To charge the internal battery, the GYSPACK OBD must not be connected to a vehicle.

- 1 - Plug the charger of the unit into the mains supply (230V)
- 2 - Plug the charger into the indicated place on the front of the machine
- 3 - State of charge:



The red light indicates the internal battery is charging.



The green light indicates the internal battery is charged.  
→ You can use the unit.



The yellow light indicates the internal battery is faulty.  
→ It is necessary to replace the internal battery.



- If after 24 hours of charge the red light is still on, the internal battery is damaged. It is necessary to replace it.
- Do not try to charge the product via the cigarette lighter connection of your vehicle. The current is not stable and can damage the product or the cigarette lighter connection. For optimum charge you must use the charger delivered with the unit and plug it into the mains supply.



If the equipment or the vehicle connected to the GYSPACK OBD needs more than 4A or has a short circuit, the electronic protection of the GYSPACK OBD will switch on and cut the power supply. To use it again and enable the protection, it is necessary to disconnect the 12V DC plug or the GYSPACK OBD.

### USE ON OBD PLUG

Before using this feature you must be sure that all the energy consumers of your vehicle (fan, lights, onboard computer...) are switched off:

- 1 - Check the internal battery of the GYSPACK OBD is charged (read « Test of the internal battery»).
- 2 - Connect the cable with the OBD connector to the vehicle.  
→ Check that the connector is properly plugged into the vehicle.
- 3 - Switch on the product.
- 4 - Disconnect the battery from the vehicle and put the cables on a non conducting surface.

Attention: The electrical system of the vehicle receives current from the OBD Memory Saver via the OBD plug. However the battery terminals are still supplied with power. It is necessary to insulate them and avoid any contact with a metallic part or any conducting object which can create a short circuit.

- 5 - Once the battery is connected to the vehicle, disconnect the OBD plug.
- 6 - Charge the product after use.

### USE AS A 12V POWER SUPPLY VIA THE CIGARETTE LIGHTER PLUG

This product gives you a 12V power supply via the cigarette lighter plug:

- 1 - Check the internal battery of the GYSPACK OBD is charged (read « Test of the internal battery»).
- 2 - Check the equipment that you want to connect to the GYSPACK OBD is switched off then connect the unit via the cigarette lighter connection.
- 3 - Switch on the equipment. The GYSPACK OBD will supply the power needed.
- 4 - Switch off the equipment after each use, disconnect the cigarette lighter connection and plug the GYSPACK OBD into the mains supply to charge it.

**Important:** Do not use the OBD plug as a power supply for the on board electronics (onboard computer, radio) because you can damage the internal battery.

### NO WARRANTY ON THE BATTERY

The internal batteries are active components; their life depends on your use and maintenance. The internal batteries must be charged after EACH use. High temperatures will considerably reduce the battery charge. After a long period without using the Gyspack OBD, it is recommended to charge the internal batteries again before using.

**For this reason the Gyspack OBD battery is not covered under the warranty.**

### ADVICE AND CAUTION

- GYSPACK OBD must be stored in a vertical position. Horizontal positions should only be temporary.
- Store your machine indoors, ensuring the area is well ventilated.
- Recharge the GYSPACK OBD in a ventilated area, and do not create any sparks in a near location.
- The machine has to be placed for the main socket to be accessible.
- Examine GYSPACK OBD charger regularly to detect any damage. If it is damaged, it should not be used until repaired.
- If the casing of the charger is damaged, it should be replaced by the manufacturer under its after sales service
- Do not open the device. Any modification not made by a GYS technician would invalidate the warranty cover.
- GYSPACK is an electrical product, subject to particular waste. Do not dispose in domestic bins.
- This device is delivered with a CEE 7/7 Plug.
- It has to be connected to a 230V socket, including earth connection
- GYSPACK should not be used by young children.

Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Um das Gerät optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch.

**BESCHREIBUNG**

Das GYSPACK OB dient der Stromversorgung des internen Speichers Ihres Kfz während die Batterie beispielsweise für einen Ladevorgang oder sonstige Arbeiten am Fahrzeug, welche das Abklemmen der Batterie verlangen, nicht angeschlossen ist. Damit wird einem Speicherverlust vorgebeugt, welche das erneute Programmieren des Steuergeräts erforderlich machen würde (Radio, Uhrzeit, Schlüsselcodierung etc.). Ausgestattet mit einem Anschluss für den Zigarettenanzünder, ist das GYSPACK OB ideal für den Betrieb von Geräten mit 12V Anschlussmöglichkeiten wie Laptops, TV Geräte uvm.

Um den Transport des Geräts zu erleichtern, verfügt es über ein Fach, in dem die versch. Lade/Anschlusskabel verstaut werden können.



Um die Funktion und den guten Zustand der internen Gerätebatterie zu gewährleisten und langfristig zu erhalten, ist es nötig das Gerät vor und nach jeder Nutzung vollständig zu laden. Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht benötigt, ist ebenfalls eine Ladung in diesem Zeitraum nötig.

**LADEZUSTAND DER INTERNEN GERÄTEBATTERIE**

Zum Einschalten und Überprüfen der internen Gerätebatterie den Drucktaster 3 Sekunden gedrückt halten. Die LEDs leuchten zuerst nacheinander auf, dann wird der Zustand der Batterie angezeigt.



Das Leuchten der roten Kontrollleuchte zeigt an, dass der Ladestand der Batterie bei unter 50% liegt.  
→ Die Batterie des GYSPACK OB muss unbedingt geladen werden.



Das Leuchten der roten Kontrollleuchte zeigt an, dass der Ladestand der Batterie zwischen 50 und 75% liegt.  
→ Die Nutzung des Geräts ist möglich, aber es wird empfohlen das Gerät so bald wie möglich zu laden.



Die grüne Kontrollleuchte symbolisiert die vollständige Ladung des Geräts  
→ Das GYSPACK OB ist vollständig einsatzbereit.

Zum Ausschalten des GYSPACK OB die Drucktaste nochmal 3 Sekunden gedrückt halten. Wenn das Gerät nicht manuell ausgeschaltet wird, schaltet es nach 4 Stunden automatisch aus.

**LADEN DER INTERNEN GERÄTEBATTERIE**

Zur Ladung der internen Gerätebatterie muss das Gerät nicht an ein Fahrzeug angeschlossen werden.

- 1 - Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an. (230V)
- 2 - Schließen Sie das Ladegerät an der mit CHARGE beschrifteten Ladebuchse auf der Frontseite an.
- 3 - Ladezustand :



Die rote Kontrollleuchte zeigt den aktiven Ladevorgang an.



Die grüne Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Gerät vollständig geladen ist.  
→ Sie können das Gerät nun verwenden.



Die gelbe Kontrollleuchte zeigt den Defekt der internen Gerätebatterie an  
→ Die Batterie muss ersetzt werden.



- Wenn auch nach einer 24-stündigen Ladephase die rote Kontrollleuchte leuchtet, ist die Batterie beschädigt und sie muss ersetzt werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät mittels des Zigarettenanzünderanschlusses über das Fahrzeug zu laden. Der Ladestrom ist nicht konstant und das Gerät sowie der Zigarettenanzünderanschluss des Kfz könnten hierbei Schaden nehmen. Nutzen Sie bitte nur das mitgelieferte Ladegerät.



Verbraucht ein Gerät oder ein Fahrzeug, das mit dem GYSPACK OB verbunden ist, mehr als 4A oder erleidet einen Kurzschluss, wird der elektronische Schutz aktiviert und die Stromzufuhr des GYSPACK OB unterbrochen. Um das Produkt nach einem solchen Vorfall wieder zu verwenden und den Schutz wieder zu aktivieren, trennen Sie bitte das Gerät vom Stromnetz und trennen Sie die angeschlossenen Geräte vom GYSPACK OB.

## BENUTZUNG MIT DEM OBD-ANSCHLUSS

Überprüfen Sie bitte zunächst, ob alle Verbraucher des Fahrzeugs (Lüftung, Beleuchtung, Bordcomputer etc.) inaktiv sind.

- 1 - Stellen Sie bitte sicher, dass die interne Gerätebatterie vollständig geladen ist (siehe Test der int. Gerätebatterie)
- 2 - Verbinden Sie das Kabel des GYSPACK OBD mit dem Fahrzeug  
→ Stellen Sie sicher, dass das Kabel korrekt mit dem Fahrzeug verbunden ist.
- 3 - Schalten Sie das Gerät ein
- 4 - Klemmen Sie die Kfz-Batterie ab, und legen Sie die Batterieanschlusskabel auf eine nicht leitende Oberfläche.

Achtung: Das Bordnetz wird nun über das GYSPACK OBD versorgt. Jedoch werden die Anschlusskabel der Fahrzeugbatterie noch mit Strom versorgt. Bitte isolieren Sie die Kabel, und bringen Sie diese nicht in Kontakt mit leitenden Materialien, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

- 5 - Sobald die Batterie wieder ins Fahrzeug eingebaut wird, trennen Sie den Anschlussstecker des Geräts vom Fahrzeug.
- 6 - Laden Sie das Gerät nach der Nutzung wieder auf.

## VERWENDUNG ALS SPANNUNGSQUELLE 12V ÜBER DEN ZIGARETTENANZÜNDERANSCHLUSS

Dieses Gerät ist auch als Spannungsquelle 12V für andere Geräte nutzbar.

- 1 - Stellen Sie bitte sicher, dass die interne Gerätebatterie vollständig geladen ist (siehe Test der int. Gerätebatterie)
- 2 - Stellen Sie sicher, dass das Gerät, welches Sie über das GYSPACK OBD betreiben wollen zunächst ausgeschaltet ist, bevor man es mit dem GYSPACK über den Zigarettenanzünderanschluss verbindet.
- 3 - Schalten Sie das GYSPACK OBD ein. Es liefert genau die benötigte Energie.
- 4 - Schalten Sie nun das Gerät ein. Nach der Nutzung trennen Sie bitte die Verbindung zum GYSPACK, und laden Sie dieses bitte umgehend wieder auf.

Wichtig: Verwenden Sie bitte nicht den OBD Stecker als Spannungsquelle für elektronische Geräte im Fahrzeug wie Bordcomputer Radio etc. Die interne Gerätebatterie könnte beschädigt werden.

## GARANTIEAUSSCHLUSS FÜR DIE BATTERIE

Batterien enthalten aktive Elemente, ihre Laufzeit hängt von deren Instandhaltung ab. Nach jeder Anwendung des Gerätes müssen die internen Batterien wieder aufgeladen werden. Die Lagerung an Orten mit hohen Umgebungstemperaturen reduziert maßgeblich die Ladung der Batterien. Nach einer langen Zeit ohne Anwendung wird empfohlen, die Batterien vor der Anwendung wieder aufzuladen.

**Aus diesem Grund ist die interne Gerätebatterie des GYSPACK OBD aus der Garantie ausgeschlossen.**

## HINWEISE UND WARNUNGEN

- GYSPACK OBD muss senkrecht gelagert werden, waagerechte Position nur vorübergehend.
- Brandgefahr: Vermeiden Sie stets Feuer und Funkenflug und sorgen Sie während des Aufladens für gute Belüftung.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- Beachten Sie die Anschlussreihenfolge.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden, insbesondere das Netzkabel, den Stecker und das Gehäuse. Ist das Gerät beschädigt, darf es vor der Reparatur nicht mehr benutzt werden.
- Ist das Gerät und/oder Kabelleitungen defekt/beschädigt, geben Sie das Gerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. zur Serviceleistung an einen Fachbetrieb.
- Falls Sie den GYSPACK OBD nicht benutzen, laden Sie ihn im Winter alle drei Monate und im Sommer einmal im Monat auf.
- Lagern Sie das GYSPACK OBD nicht über längere Zeit ohne es zu laden. Die Batterie kann hierdurch beschädigt werden.
- Die Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Achtung: Änderungen und Eingriffe am Gerät von nicht autorisierten Personen setzen Garantie und Konformitätserklärung der Firma GYS außer Kraft.
- Werfen Sie das Gerät nicht in die häusliche Mülltonne (Sondermüll).
- Das Netzgerät ist mit einem CEE 7/7 Plug geliefert.
- GYSPACK sollte nicht als ein Spielzeug, das von kleinen Kindern, Behinderte oder von Personen ohne Aufsicht benutzt werden.



## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

### **Ausschluss:**

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die in Folge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z.B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben etc.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

Le felicitamos por su selección ya que este producto ha sido diseñado con el mayor cuidado. Para conseguir una satisfacción máxima, le aconsejamos leer muy atentamente las instrucciones siguientes. Conservar este manual para leerlo de nuevo si es necesario.

**DESCRIPCIÓN GENERAL**

El GYSPACK OBD fue concebido para mantener la memoria de los vehículos al cambiar de la batería, u otra intervención que necesita desconectar la batería. Este aparato evita perder ciertos datos, y también la reprogramación del ordenador de abordo, que puede ser muy larga (Reloj, radio, alarma, etc.). Está equipado con un enchufe encendedor, y así se puede utilizar como fuente de alimentación 12V para luces, tele, útiles, etc.

Para facilitar el transporte, este aparato dispone de un receptáculo trasero para los cables y el cargador.



Para el buen funcionamiento del aparato, y para la duración de la batería interna, es imperativo cargarlo antes de la primera utilización, después de cada uso, y todos los 30 días si no está utilizado

**TEST DE LA BATERIA INTERNA**

Para encender el GYSPACK OBD y comprobar el estado de la batería interna, apriete el pulsador externo durante 3 segundos. Los led se iluminan uno a uno antes de centrarse en el estado de la batería.



< 50%

El indicador rojo indica que la batería está cargada a menos del 50%,  
→ Se debe recargar la batería.



< 75%

El indicador amarillo indica que la batería está cargada entre 50 y 75%  
→ Se puede utilizar el producto, pero es preferible recargar la batería.



100%

El indicador verde significa que la batería está completamente cargada.  
→ El producto se puede utilizar.

Para apagar el aparato, apriete de nuevo durante 3 segundos. Si no se apagara manualmente, el aparato se apaga al cabo de cuatro horas.

**CARGA DE LA BATERIA INTERNA**

Para recargar la batería interna, el GYSPACK OBD debe ser desconectado del vehículo.

- 1 - Enchufar el cargador a la red 230V
- 2 - Enchufar el cargador en la parte frontera del Gyspack
- 3 - Estados de carga:



El indicador rojo significa que la batería está cargando.



El indicador verde significa que la batería está cargada  
→ El producto se puede utilizar



El indicador amarillo significa que la batería está deteriorada  
→ Es necesario cambiar la batería



- Si el indicador rojo queda encendido después de 24h de carga, significa que la batería interna es averiada. Se tiene que cambiarla.
- Es prohibido recargar el producto ayudándose del enchufe del encendedor, porque la corriente de carga podría ser inestable y podría dañar el producto o el encendedor del vehículo. Para una recarga óptima, utilizar el cargador entregado con el producto.



Si el equipo o el vehiculo conectado al GYSPACK OBD consume más de 4A o padece un cortocircuito, la protección electrónica del GYSPACK OBD se engancha y para la alimentación. Para utilizarlo de nuevo y enganchar la protección, es necesario desconectar el enchufe 12V o el enchufe OBD.

### UTILIZACIÓN CON EL ENCHUFE OBD

Antes del uso, comprobar que no haya ningún consumidor activado (ventilación, luces, ordenador de abordo...):

- 1 - Comprobar que la batería interna del Gyspack OBD está cargada
- 2 - Conectar el cable con el enchufe OBD al vehículo  
→ Comprobar que el enchufe esté bien conectado
- 3 - Encender el aparato
- 4 - Desconectar la batería del vehículo y poner los cables sobre una parte no conductora.

Cuidado: El sistema eléctrico del vehículo recibe corriente del Gyspack gracias al enchufe OBD. Sin embargo, los cables y conectores de la batería del vehículo son todavía alimentados. Es necesario aislarlos y no ponerles en contacto con una parte metálica o todo objeto conductor, que podría crear un cortocircuito.

- 5 - Una vez que la batería esta conectada de nuevo al vehículo, desconectar el enchufe OBD.
- 6 - Recargar el aparato después del uso.

### UTILIZACIÓN DEL GYSPACK OBD COMO FUENTE DE ALIMENTACION DE 12V DC

Este producto le ofrece una fuente de alimentación 12V gracias al encendedor:

- 1 - Comprobar que la batería interna del Gyspack OBD está cargada
- 2 - Comprobar que el equipo que quiere conectar al GYSPACK OBD está parado (posición OFF), pues conectarlo al Gyspack OBD gracias al cable encendedor.
- 3 - Encender el equipo, el GYSPACK OBD proporciona la corriente necesaria.
- 4 - Parar el equipo una vez utilizado, desconectar el enchufe encendedor y conectar el GYSPACK OBD a la red eléctrica para recargarlo.

**Importante:** No utilizar el enchufe OBD como fuente de corriente para los sistemas electrónicos del vehículo, como el ordenador de abordo, radio...a riesgo de dañar la batería interna.

### NO GARANTIA DE LA BATERIA

Las baterías son elementos activos, su duración de vida depende de su mantenimiento. Después de cada uso de este producto, es imprescindible recargar las baterías internas. El almacenamiento en lugares cuyas temperaturas son elevadas reduce considerablemente la carga de las baterías. Si no se utiliza durante un tiempo prolongado, es fuertemente recomendado recargar las baterías antes del uso.

**Por esta razón, la batería del Gyspack OBD es excluida de la garantía.**

### CONSEJOS Y ADVERTENCIAS

- El Gyspack debe ser almacenado verticalmente, la posición horizontal sólo deber ser temporal.
- Elegir un local abrigado y suficientemente ventilado o especialmente acondicionado.
- Recargar el GYSPACK en un lugar ventilado y no hacer chispas a proximidad.
- El aparato debe estar situado de tal manera que el enchufe sea accesible.
- Regularmente examinar el cargador del GYSPACK, el enchufe y la caja, para detectar cualquier daño. Si está dañado, no utilizarlo antes de su reparación.
- Nunca abrir el aparato. Cualquiera modificación que no sea realizada por un técnico de la empresa GYS causa la anulación de la garantía y de la responsabilidad de la empresa GYS.
- Este producto es objeto de una recogida selectiva. No echar en un contenedor domestico.
- Este aparato está entregado con un enchufe de tipo CEE 7/7.
- Debe ser conectado a un enchufe de 230 V con tierra.
- No se puede utilizar como juego para niños o no puede ser utilizado por jóvenes o personas minusválidas sin vigilancia.

Благодарим вас за выбор этого аппарата, разработанного нами с особой тщательностью. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее, чтобы при необходимости перечитать.

## ОПИСАНИЕ

GYSPACK OBD разработан для поддержки внутренней памяти автомобилей во время замены аккумуляторных батарей или во время любой другой операции, требующей отключения АКБ. Этот аппарат позволяет избежать потери данных, а также перепрограммирования бортового компьютера, которое зачастую бывает длительным (часы, радио, сигнализация, бесконтактное зажигание...). Благодаря шкату прикуривателя GYSPACK OBD может использоваться в качестве источника питания 12В DC для лампы, телевизора, электроинструментов и тд... Для удобства транспортировки сзади аппарата есть отделение для кабелей и ЗУ.



Для хорошей работы аппарата и чтобы сберечь срок службы встроенной батареи совершенно необходимо перезаряжать его перед первым использованием, после каждого использования и каждые 30 дней в случае неиспользования.

## ТЕСТИРОВАНИЕ ВСТРОЕННОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Чтобы запустить GYSPACK OBD и проверить состояние внутренней батареи, нажмите в течении 3 сек на кнопку. Светодиоды загорятся и один из них останется включенным соответственно состоянию батареи:



< 50%

Красная лампочка показывает, что батарея заряжена меньше, чем на 50%,  
→ Необходимо немедленно перезарядить батарею



< 75%

Желтая лампочка показывает, что заряд батареи между 50 и 75%  
→ Аппарат можно использовать, но желательно зарядить его, как только возможно



100%

Зеленая лампочка показывает, что батарея полностью заряжена  
→ Аппарат готов к использованию

Чтобы выключить аппарат, нажмите снова в течении 3 сек. Если аппарат не будет выключен вручную, он выключится автоматически через 4 часа.

## ЗАРЯДКА ВСТРОЕННОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Чтобы зарядить встроенную батарею, аппарат GYSPACK OBD не должен быть подключен к автомобилю.

- 1 - Подключите блок зарядного устройства к сети (230В)
- 2 - Подключите ЗУ к месту, указанному на передней панели аппарата
- 3 - Состояние зарядки :



Красная лампочка показывает, что идет зарядка



Зеленая лампочка показывает, что батарея заряжена  
→ Аппарат можно использовать



Желтая лампочка показывает, что встроенная батарея неисправна  
→ Батарею нужно заменить



- Если красная лампочка не гаснет по истечении более 24 часов, внутренний аккумулятор поврежден и совершенно необходимо его заменить.
- Не пытайтесь зарядить аппарат через прикуриватель автомобиля, тк ток зарядки может быть нестабильным и повредить аппарат или прикуриватель. Для оптимальной зарядки воспользуйтесь блоком ЗУ, поставляющимся вместе с аппаратом.



Если аппарат или автомобиль, подсоединенный к GYSPACK OBD потребляет более 4А или подвергается короткому замыканию, то сработает электронная защита GYSPACK OBD, которая вырубит питание. Чтобы снова использовать аппарат и снова включить защиту, необходимо отключить вилку 12В DC или вилку OBD от аппарата.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИЛКИ OBD

Перед использованием тщательно проверьте, чтобы все потребители автомобиля (вентиляция, свет, бортовой компьютер ...) не были включены :

- 1 - Проверьте, чтобы встроенный аккумулятор аппарата был заряжен (см. параграф « Тестирование встроенной аккумуляторной батареи »)
- 2 - С помощью коннектора OBD подсоедините кабель к автомобилю  
→ Проверьте, чтобы коннектор был правильно подключен к автомобилю
- 3 - Включите аппарат
- 4 - Отключите АКБ автомобиля и положите кабели на непроводниковую деталь.

Внимание : В электрическая система автомобиля поступает ток из OSB Memory Saver через разъем OBD. Тем не менее, коннекторы АКБ автомобиля продолжают быть подпитанными. Необходимо изолировать их и не соединять с металлическими частями или каким-либо токопроводящим предметом, который мог бы вызвать короткое замыкание.

- 5 - Как только батарея снова подсоединена к автомобилю, отсоедините разъем OBD
- 6 - Перезарядите аппарат после использования.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ 12 В ЧЕРЕЗ ГНЕЗДО ПРИКУРИВАТЕЛЯ

Этот аппарат может быть использован, как источник питания 12 В через гнездо прикуривателя :

- 1 - Проверьте, чтобы встроенная батарея OBD была заряжена (см. параграф « Тестирование встроенной аккумуляторной батареи »)
- 2 - Проверьте, чтобы прибор, который вы хотите подключить к GYSPACK OBD, выключен (в положении OFF), затем соедините аппарат и прибор с помощью шнура прикуривателя
- 3 - Включите аппарат и GYSPACK OBD будет выдавать нужный ток.
- 4 - После использования выключите аппарат, отсоедините шнур прикуривателя и подключите GYSPACK OBD к сети для подзарядки.

**Внимание :** Не используйте разъем OBD как источник тока для таких электронных систем автомобиля, как бортовой компьютер, радио... во избежание повредить встроенную батарею.

## БАТАРЕЯ НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ

Аккумуляторные батареи являются активными элементами. Срок их службы зависит от техобслуживания. После каждого использования пускового устройства совершенно необходимо перезарядить внутренние аккумуляторные батареи. Хранение при высоких температурах значительно снижает заряд батарей. В случае продолжительного неиспользования настоятельно советуем перезарядить батареи перед использованием. По этой причине батарея аппарата Gyspack OBD не покрывается гарантией.

## СОВЕТЫ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Аппарат Gyspack должен храниться в вертикальном положении, горизонтальное положение может быть только временным.
- Выбирайте крытое хорошо проветриваемое или специально оборудованное помещение.
- Заряжайте GYSPACK в проветриваемом месте и избегайте искр вблизи аппарата.
- Аппарат должен быть расположен таким образом, чтобы штепсельная вилка была доступна.
- Регулярно проверяйте зарядное устройство GYSPACK – вилку и корпус, для выявления повреждений. В случае повреждения его можно использовать только после восстановления.
- Если корпус зарядки поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Аппарат не вскрывать. Любые модификации, произведенные лицом, не являющимся техническим специалистом компании GYS, приводят к отмене гарантии и ответственности компании GYS.
- Аппарат подлежит специальной переработке – не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Аппарат поставляется со штепсельной вилкой типа CEE 7/7.
- Он подключается к розетке 230 В с заземлением.
- Аппарат не должен быть использован как игрушка для маленьких детей или использован детьми или инвалидами без присмотра.

Gefeliciteerd met uw keuze, dit toestel is ontwikkeld met de grootste zorg. Leest u, voor een optimaal gebruik van uw apparaat, eerst aandachtig deze handleiding door. Bewaar deze handleiding als naslagwerk.

### ALGEMENE BESCHRIJVING

De GYSPACK OBD is speciaal ontworpen om het interne geheugen van uw voertuig te behouden tijdens het verwisselen van de accu, of wanneer de accu van de voertuig afgekoppeld moet worden. Dit apparaat behoedt u voor het verlies van bepaalde geprogrammeerde gegevens, en voorkomt dat u deze opnieuw moet inbrengen (tijd, radio, alarm, automatische sleutels...). De GYSPACK OBD, uitgerust met een sigarettenaansteker, kan ook gebruikt worden als 12V DC voedingsbron voor Spot, TV, gereedschap, enz...

Om het transport te vereenvoudigen, heeft dit apparaat een opbergvak voor diverse kabels en de oplader.



Voor een correct gebruik van het apparaat, en om de levensduur van de interne accu te verlengen, is het noodzakelijk om het apparaat voor het eerste gebruik op te laden. Laad het na ieder gebruik weer op, en tevens iedere 30 dagen wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.

### OPSTARTEN EN TESTEN VAN DE INTERNE ACCU

Druk, om de GYSPACK OBD op te starten en de staat van de interne accu te testen, 3 seconden lang op de drukknop. De LEDlampjes zullen één voor één aangaan en de staat van de accu aangeven.



< 50%

Het rode lampje geeft aan dat de accu minder dan 50% opgeladen is.  
→ Het is noodzakelijk de accu onmiddellijk op te laden.



< 75%

Het gele lampje geeft aan dat de accu tussen 50% en 75% opgeladen is.  
→ Het is mogelijk de accu te gebruiken, maar het wordt aanbevolen deze zo snel mogelijk op te laden.



100%

Het groene lampje geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.  
→ Apparaat klaar voor gebruik.

Druk, om het apparaat te stoppen, opnieuw 3 seconden. Als het apparaat niet handmatig uitgezet wordt, schakelt het vanzelf na 4 uur uit.

### HEROPLADEN VAN DE INTERNE ACCU

Bij het opladen van de interne accu mag de GYSPACK OBD niet aangesloten worden aan een voertuig.

- Sluit de oplaadeenheid aan op de netspanning (230V)
- Koppel de lader aan aan het aangegeven punt, voorop het apparaat
- Laadniveau :



Het rode lampje geeft aan dat de accu aan het opladen is.



Het groene lampje geeft aan dat de accu opgeladen is.  
→ U kunt het apparaat gebruiken



Het gele lampje geeft aan dat de interne accu defect is  
→ Het is noodzakelijk om de accu te vervangen



• Indien na 24 uur opladen het rode lampje nog steeds brandt, is de interne accu beschadigd en moet deze vervangen worden.  
• Probeer niet het apparaat op te laden met behulp van de sigarettenaansteker van een voertuig. De laadstroom kan niet stabiel zijn, en zou het apparaat en de sigarettenaansteker kunnen beschadigen. Gebruik, voor een optimale laadprocedure, de met het apparaat meegeleverde oplaadeenheid.



Als het apparaat of het voertuig aangesloten aan de GYSPACK OBD meer dan 4A stroom verbruikt of een kortsluiting ondergaat, stelt de elektronische beveiliging van de GYSPACK OBD zich in werking en schakelt deze de elektriciteit uit. Om het apparaat opnieuw te kunnen gebruiken en de beveiliging weer in te stellen, is het noodzakelijk om de 12V DC stekker of de OBD stekker uit het apparaat te halen.

### GEBRUIK MET OBD STEKKER

**Controleer, voor ieder gebruik, of alle stroomverbruikers van het voertuig (ventilatie, lichten, boordcomputers....) uitgeschakeld zijn :**

1. Controleer of de interne accu van het product opgeladen is (zie « Test interne accu »)
2. Sluit de kabel met de OBD-aansluiting aan op het voertuig.  
→ Controleer of de aansluiting correct aangekoppeld is op het voertuig.
3. Zet het apparaat aan
4. Koppel de accu van het voertuig af en leg de kabels op een niet-geleidende ondergrond.

Waarschuwing : Het elektronische systeem van het voertuig ontvangt stroom van de OBD Memory Saver via de OBD stekker. De aansluitingen van de accu worden evenwel nog steeds gevoed. Het is noodzakelijk om ze te isoleren en ze niet in contact te brengen met een metalen deel of ieder ander geleidende ondergrond die een kortsluiting zou kunnen veroorzaken.

5. Koppel de OBD stekker af wanneer de accu weer op het voertuig aangesloten is.
6. Laad het apparaat weer op na gebruik.

### GEBRUIK ALS 12V VOEDINGSBRON MET BEHULP VAN DE SIGARETTENAANSTEKER

Dit product biedt een 12V voedingsbron via de sigarettenaansteker :

1. Controleer of de interne accu van de OBD opgeladen is (zie « Test interne accu »)
2. Controleer of de uitrusting die u wilt aansluiten op de GYSPACK OBD uitgeschakeld is (positie OFF) en koppel vervolgens de sigarettenaansteker tussen het apparaat en het product
3. Zet het apparaat aan, de GYSPACK OBD levert de benodigde stroom.
4. Zet het gebruikte apparaat uit, koppel de plug van de sigarettenaansteker af en sluit de GYSPACK OBD aan op een stopcontact om deze weer op te laden.

**Belangrijk :** Gebruik de OBD stekker niet als voedingsbron voor de elektronische systemen van het voertuig zoals board-computer, radio.....Het risico bestaat de interne accu te beschadigen.

### GEEN GARANTIE OP DE ACCU

De accu's zijn actieve elementen, hun levensduur is afhankelijk van het onderhoud. Na ieder gebruik van dit product is het noodzakelijk om de interne accu weer op te laden. Opslag op plaatsen met hoge temperaturen vermindert drastisch het laadniveau van de accu. Wanneer de accu's langdurig niet gebruikt worden, wordt het sterk aanbevolen om de accu's eerst op te laden voor gebruik.

**Om deze reden valt de Gyspack OBD accu niet onder de garantie, het behoud van de accu hangt af van het gebruik.**

### ADVIES EN WAARSCHUWINGEN

- Het product moet bewaard worden in verticale positie, een horizontale positie mag slechts tijdelijk zijn.
- Dit apparaat mag niet blootgesteld worden aan explosieve gassen, aan vonken, aan extreme temperaturen of aan water.
- Kies een beschutte, voldoende geventileerde of speciaal aangepaste ruimte.
- Laad het product op in een geventileerde ruimte, en creëer dichtbij geen vonken.
- Controleer regelmatig de lader, de stekker, de kast en de kabels, om iedere eventuele beschadiging snel op te sporen. Als het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet tot het weer gerepareerd is.
- Open het toestel niet. Als de wijzigingen niet door een technicus van GYS uitgevoerd zijn, is de garantie niet meer geldig en is GYS niet meer verantwoordelijk. Om risico's op elektrocutie te verkleinen, moet het apparaat van de netspanning afgekoppeld worden alvorens onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.
- Het apparaat mag niet als speelgoed door jonge kinderen gebruikt worden. Het apparaat mag niet door jonge kinderen of door gehandicapte personen zonder begeleiding gebruikt worden.
- Controleer goed of de kabels correct aangesloten zijn alvorens het apparaat te gebruiken.

## DESCRIZIONE GENERALE

Il GYSPACK OBD è stato creato per mantenere la memoria interna di un veicolo durante il cambio di batteria o tutt'altro intervento che abbia bisogno di scollegare la batteria. Questo dispositivo evita la perdita di certi dati così come la riprogrammazione spesso lunga del computer di bordo del veicolo (orologio, radio, allarme, chiavi hands free...). Attrezzato con una presa accendisigari, il GYSPACK OBD può essere anche usato come fonte di alimentazione 12V DC per Spot, TV, attrezzi, ecc.

Per facilitare il trasporto questo prodotto possiede uno scomparto di stoccaggio sul retro per i diversi cavi e il carica-batterie.



Per il buon funzionamento del dispositivo e per prolungare la durata di vita della batteria interna, è imperativo ricaricare prima del primo uso, e anche dopo ogni volta che esso viene usato. Ricaricarlo ogni 30 giorni in caso di uso discontinuo.

## ACCENSIONE E TEST DELLA BATTERIA INTERNA

Per accendere il GYSPACK OBD e testare lo stato della batteria interna, premere durante 3 secondi il pulsante. Le LED si accenderanno una ad una prima di fermarsi sullo stato della batteria.



< 50%

La spia rossa indica che la batteria è carica a meno di 50%,  
→ Bisogna ricaricare la batteria immediatamente



< 75%

La spia arancione indica che la batteria è carica fra 50 e 75%  
→ è possibile usare il prodotto ma preferibile ricaricarlo appena possibile



100%

La spia verde indica che la batteria è completamente carica  
→ Prodotto pronto per l'uso

Per fermare il dispositivo, premere ancora 3 secondi. Se non è stato spento manualmente, il dispositivo si ferma dopo 4 ore.

## RICARICA DELLA BATTERIA INTERNA

Pour recharger la batterie interne, Le GYSPACK OBD ne doit pas être connecté à un véhicule.

Per ricaricare la batteria interna, il GYSPACK OBD non deve essere collegato ad un veicolo.

1 - Collegare il caricabatteria alla presa (230V)

2 - Scollegare il caricabatteria al posto indicato sul fronte del prodotto

3 - Status di carica:



La spia rossa indica che la batteria è sotto carica



La spia verde indica che la batteria è carica  
→ Il prodotto può essere usato



La spia arancione indica che la batteria è difettosa  
→ Bisogna sostituire la batteria



- Se, dopo 24 ore di carica la spia rossa è ancora attiva, la batteria interna è deteriorata, bisogna sostituirla.
- Non provare a ricaricare il prodotto via accendisigari di un veicolo perché la corrente di carica potrebbe essere instabile e danneggiare il prodotto o l'accendisigari del veicolo. Per ottenere una ricarica ottimale usare il carica batterie fornito con il prodotto.



Se il dispositivo o il veicolo collegati al GYSPACK OBD consuma più di 4A o subisce un corto-circuito, la protezione elettronica del GYSPACK OBD si avvia e taglia l'alimentazione. Per poter usare di nuovo il prodotto e riavviare la sicurezza, bisogna scollegare la presa 12V DC oppure la presa OBD del dispositivo.



### USO SU PRESA OBD

Prima dell'uso, verificare che tutti i consumatori del veicolo (ventilazione, luci, computer di bordo...) non siano attivi.

- 1 - Verificare che la batteria interna del prodotto sia carica (vedere «Test della batteria interna»)
- 2 - Collegare il cavo con il connettore OBD al veicolo  
→ Verificare che il connettore sia correttamente collegato al veicolo
- 3 - Accendere il prodotto
- 4 - Scollegare la batteria dal veicolo e collocare i cavi su un dispositivo non conduttore.

Attenzione: Il sistema elettrico del veicolo riceve corrente dalla parte dell'OBD Memory Saver via la presa OBD. Ciononostante, i connettori della batteria del veicolo sono sempre alimentati. È necessario isolarli e non metterli in contatto con una parte metallica o un altro oggetto che potrebbe creare un corto-circuito.

- 5 - Una volta la batteria ricollegata al veicolo, scollegare la presa OBD
- 6 - Ricaricare il prodotto dopo l'uso.

### USO COME FONTE DI ALIMENTAZIONE 12V VIA ACCENDISIGARI

Questo dispositivo offre una fonte di alimentazione 12V via accendisigari:

- 1 - Verificare che la batteria interna dell'OBD sia carica (vedere «Test della batteria interna»)
- 2 - Verificare che il dispositivo da collegare al GYSPACK OBD sia spento (posizione OFF) poi collegare la presa accendisigari fra il dispositivo e il prodotto
- 3 - Accendere il dispositivo, il GYSPACK OBD fornisce la corrente necessaria.
- 4 - Spegnerne il dispositivo una volta usato, scollegare la presa accendisigari e ricollegare il GYSPACK OBD su una presa per ricaricarlo.

Importante: Non usare la presa OBD come fonte di corrente per i sistemi elettronici del veicolo, tipo computer di bordo, radio, poiché si rischia di danneggiare la batteria interna.

### NON GARANZIA DELLA BATTERIA

Le batterie sono degli elementi attivi, loro durata di vita varia a seconda della manutenzione. Dopo ogni uso di questo prodotto, è imperativo ricaricare la sua batteria interna. Lo stoccaggio in luoghi a temperature elevate riduce considerevolmente la carica delle batterie. Nel caso di non uso prolungato, si consiglia di ricaricare le batterie prima dell'uso.

**Per questo motivo la batteria del Gyspack OBD è esclusa dalla garanzia poiché la sua conservazione dipende dal suo uso.**

### CONSIGLI E AVVERTENZE

- Il prodotto deve essere stoccato in posizione verticale, la posizione orizzontale non può essere che temporanea.
- Il prodotto non deve essere esposto a dei gas esplosivi, fiamme, scintille, temperature estreme o all'acqua.
- Scegliere un posto al riparo e sufficientemente ventilato o specialmente allestito.
- Ricaricare il prodotto in un posto ventilato e non fare scintille in prossimità del dispositivo.
- Esaminare il carica batterie regolamentare, la scheda, la custodia e i cavi, per trovare eventuali danni. Se quest'ultimo è danneggiato, non deve essere usato prima di essere stato riparato.
- Non aprire il dispositivo. Ogni modifica non effettuata da un tecnico dell'azienda GYS porta all'annullamento della garanzia e la responsabilità della azienda GYS. Per ridurre i rischi di elettrocuzione, scollegare il prodotto dalla presa prima di effettuare ogni operazione di manutenzione.
- Prodotto soggetto a raccolta differenziata. Non smaltire con i rifiuti domestici.
- Il dispositivo non deve essere usato come giocattolo dai bambini, nemmeno essere usato da bambini o da individui diversamente abili se non sorvegliate.
- Verificare che i cavi siano correttamente fissati prima di usare il prodotto.

**ATTESTATION DE CONFORMITE**

La société GYS atteste que ce produit est fabriqué conformément aux exigences des directives européennes suivantes :

- Directive CEM : 2004/108/CE

Il est pour cela conforme aux normes harmonisées :

- EN 61000-6-3 :2007

- EN 61000-3-2 :2002+A1 :2009+A2 :2009

- EN 61000-3-3 :2008

- EN 61000-6-1 :2007

- IEC 61000-4-2 :2008

- IEC 61000 4-3 :2006+A1 :2007

- IEC 61000-4-4 :2004

- IEC 61000-4-5 :2005

- IEC 61000-4-6 :2008

- IEC 61000-4-8 :2009

- IEC 61000-4-11 :2004

Date de marquage CE : 2012.

**CERTIFICATE OF CONFORMITY**

GYS confirms that the GYSPACK OBD is manufactured in conformity with the following European directives:

- Directive electromagnetic field: 2004/108/CE.

It is conform to the following standards:

- EN 61000-6-3 :2007

- EN 61000-3-2 :2002+A1 :2009+A2 :2009

- EN 61000-3-3 :2008

- EN 61000-6-1 :2007

- IEC 61000-4-2 :2008

- IEC 61000 4-3 :2006+A1 :2007

- IEC 61000-4-4 :2004

- IEC 61000-4-5 :2005

- IEC 61000-4-6 :2008

- IEC 61000-4-8 :2009

- IEC 61000-4-11 :2004

Date of CE Mark: 2012

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Gys erklärt, dass das Startgerät GYSPACK OBD

Richtlinienkonform mit folgenden europäischen Bestimmungen :

- EMV- Richtlinien2006/95/CE

Dieses Gerät stimmt daher mit den erweiterten Normen

- EN 61000-6-3 :2007

- EN 61000-3-2 :2002+A1 :2009+A2 :2009

- EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-6-1 :2007

- IEC 61000-4-2 :2008

- IEC 61000 4-3 :2006+A1 :2007

- IEC 61000-4-4 :2004

- IEC 61000-4-5 :2005

- IEC 61000-4-6 :2008

- IEC 61000-4-8 :2009

- IEC 61000-4-11 :2004

CE Kennzeichnung: 2012

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

La empresa GYS atesta que el aparato GYSPACK OBD es fabricado en conformidad con las exigencias de las normas directivas europeas siguientes:

- Directiva CEM: 2004/108/CE

Para estas razones, es en conformidad con las normas armonizadas:

- EN 61000-6-3 :2007

- EN 61000-3-2 :2002+A1 :2009+A2 :2009

- EN 61000-3-3 :2008

- EN 61000-6-1 :2007

- IEC 61000-4-2 :2008

- IEC 61000 4-3 :2006+A1 :2007

- IEC 61000-4-4 :2004

- IEC 61000-4-5 :2005

- IEC 61000-4-6 :2008

- IEC 61000-4-8 :2009

- IEC 61000-4-11 :2004

Fecha de marcado CE: 2012.

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

Компания GYS подтверждает, что аппарат GYSPACK OBD произведен в соответствии с требованиями следующих европейских директив:

- Директива CEM : 2004/108/CE

В связи с чем он соответствует гармонизированным нормам:

- EN 61000-6-3 :2007

- EN 61000-3-2 :2002+A1 :2009+A2 :2009

- EN 61000-3-3 :2008

- EN 61000-6-1 :2007

- IEC 61000-4-2 :2008

- IEC 61000 4-3 :2006+A1 :2007

- IEC 61000-4-4 :2004

- IEC 61000-4-5 :2005

- IEC 61000-4-6 :2008

- IEC 61000-4-8 :2009

- IEC 61000-4-11 :2004

Дата маркировки CE : 2012.

**CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING**

GYS verklaart dat het in deze handleiding beschreven apparaat conform is aan de eisen van de volgende Europese richtlijnen :

- EMC richtlijn : 2004/108/CE

Het apparaat is daarom in overeenstemming met de geharmoniseerde normen:

- EN 61000-6-3 :2007

- EN 61000-3-2 :2002+A1 :2009+A2 :2009

- EN 61000-3-3 :2008

- EN 61000-6-1 :2007

- IEC 61000-4-2 :2008

- IEC 61000 4-3 :2006+A1 :2007

- IEC 61000-4-4 :2004

- IEC 61000-4-5 :2005

- IEC 61000-4-6 :2008

- IEC 61000-4-8 :2009

- IEC 61000-4-11 :2004

Datum CE marking : 2012.

**ICÔNES / SYMBOLS / ICONS / ICONOS / СИМВОЛЫ / ICONEN / ICONA**

	Appareil conforme aux directives européennes / The device complies with European Directive / Gerät entspricht europäischen Richtlinien / Aparato conforme con las directivas europeas / Аппарат соответствует европейским нормам / Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen / Dispositivo in conformità con le norme europee.
	Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation / Caution ! Read the user manual / Achtung : Lesen Sie die Gebrauchsanweisung / Atención ! Leer las instrucciones antes de utilizar / Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием. / Let op! Lees voor gebruik aandachtig de handleiding / Attenzione! Leggere il manuale prima dell'uso.
	Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique. Contient une batterie au plomb / Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin. Contains a lead-acid battery / Produkt für selektives Einsammeln. Werfen Sie diese Geräte nicht in die häusliche Mülltonne. Inhalt eine Bleibatterie. / Este producto es objeto de una recogida selectiva – No tirar a un contenedor domestico. Contiene una batería al plomo / Аппарат подлежит специальной переработке. Не выбрасывать в общий мусоропровод. Содержит свинцовый аккумулятор. / Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het niet in het huishoudelijk afval. Bevat een loodaccu / Prodotto soggetto alla raccolta differenziata - Non buttare nei rifiuti domestici. Contient une batterie au plomb.
	Eviter la formation de flammes et d'étincelles. / Keep away from flames or source of sparks. / Nicht in der Nahe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten. / Evitar la formación de llamas y chispas. Избегайте близости огня и искр. / Vermijd vuur en vonken. / Evitare la formazione di scintille.
	Pour usage intérieur, ne pas exposer à la pluie / For interior use, do not expose to the rain / Nur für eine Innenanwendung bestimmt. Gegen Nasseinwirkung geschützten / Para un uso interior, no exponer bajo la lluvia / Для использования в помещении. Не выставлять под дождь. / Voor binnenshuis gebruik, niet blootstellen aan regen / Per uso all'interno, non esporre alla pioggia.

**SPECIFICATION / SPEZIFIKATION / EIGENSCHAFTEN / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICAZIONE**

Type de batterie interne / Internal battery type/ Тип der interne Batterie / Tipo de batería interna / Тип встроенной батареи / Tipo di batteria interna. / Type interne accu.	Sans surveillance – AGM liquide / Maintenance-Free AGM lead-Acid / Без надзора - AGM с жидким электролитом / Senza sorveglianza / Zonder toezicht - AGM vloeibaar
Voltage/ Voltage / Spannung / Voltaje / Напряжение / Voltaggio / Spanning.	12VDC
Capacité de la batterie / battery capacity/ Batteriekapazität / Capacidad de la batería / Емкость батареи / Capacità della batteria / Capaciteit van de accu.	7 Ah
Dimensions / Dimensions / Größe / Dimensiones / Размеры / Dimensioni / Afmetingen.	H245 X W245 X D180 (mm)
Poids / Weight / Gewicht / Peso / Bec / Peso / Gewicht	3 KGS

**SPECIFICATION / SPEZIFIKATION / EIGENSCHAFTEN / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICAZIONE / OPBERGVAK EN INHOUD**



<b>1</b>	Prise OBD OBD connector OBD Anschluss Enchufe OBD Шнур OBD Presa OBD OBD stekker
<b>2</b>	Prises allume-cigare Cigar lighter plug Zigarettenanzünder Enchufe de encendedor Шнур прикуривателя Prese accendisigari Plug sigarettenaansteker
<b>3</b>	Chargeur 230V 230V charger 230V Ladegerät Cargador 230V Зарядное устройство 230В Carica batteria 230V Oplader 230V
<b>4</b>	Batterie interne Internal batterie Interne Batterie Bateria interna Встроенная батарея Batteria interna Interne accu



**GYS SAS**

134 Boulevard des Loges – BP 4159  
 53940 SAINT BERTHEVIN – FRANCE